2 décemb. 1758 8

DAMNATIO & prohibitio Operis Gallicano idoimate conſcripti, & in plures tomos diſtributi, cui titulus : *Hiſtoire du Peuple de Dieu : troiſiéme Partie : ou, Paraphraſe littérale des Epîtres des Apôtres, d'après le Commentaire Latin du P. Hardouin. . . . Par le P. Iſaac-Joſeph-Berruyer de la Compagnie de Jeſus. . .* 1758.

CLEMENS Papa XIII.

Ad futuram rei memoriam.

UNIVERSI Dominici Gregis cura humilitati noſtræ cœlitùs demandata nos urget, ut Fidelium animas pretioſo Jeſu-Chriſti ſanguine redemptas, pravis atque fallacibus doctrinis, à viâ veritatis abduci minime patiamur. Salutaribus enim veterum Patrum documentis inſtruimur, novis petulantium ingeniorum interpretationibus verum ſacrarum Scripturarum ſenſum interverti ; idque in populi ſeductionem potiùs, quàm inſtructionem cedere : ſi

CONDAMNATION & prohibition d'un Ouvrage écrit en François, diviſé en pluſieurs volumes, qui a pour titre : *Hiſtoire du Peuple de Dieu : troiſiéme Partie : ou, Paraphraſe littérale des Epîtres des Apôtres, d'après le Commentaire Latin du P. Hardouin..... Par le P. Iſaac-Joſeph Berruyer de la Compagnie de Jeſus..* 1758.

CLEMENT XIII. Pape.

Pour ſervir de mémoire à perpétuité.

LE ſoin que la divine Providence a confié à notre foibleſſe, de tout le Troupeau du Seigneur, ne nous permet pas de ſouffrir que les ames des Fidéles, rachetées par le ſang précieux de J. C. ſoient détournées de la voye de la vérité par des doctrines perverſes & trompeuſes. Or nous avons appris par les ſalutaires avis des anciens Peres, que les interprétations nouvelles que des eſprits audacieux donnent aux Saintes Ecritures, ne font qu'en corrompre le véritable ſens, & ſervent plutôt à ſéduire le Peuple qu'à l'inſtruire. Ce mal eſt ſurtout à craindre, lorſque, ſous prétexte d'expliquer ces divins Livres, on

præsertim sacrarum Litterarum expositionis obtentu offendicula parentur incautis, & catholicæ veritati aut præjudicium inferatur, aut auferatur præsidium quo potissimùm roboratur.

Sanè nobis compertum est, quod cùm nonnullis abhinc annis prodiisset in lucem opus Gallico idiomate exaratum, cui titulus : *Histoire du Peuple de Dieu, depuis son origine jusqu'à la naissance du Messie*, &c. à venerabilium Fratrum nostrorum S. R. E. Cardinalium Congregatione indici librorum prohibitorum & expurgandorum præpositâ, post maturum examen proscriptum fuit Decreto edito die 17 Maii 1734. Cùmque fuisset idem Opus in Italicum idioma subinde conversum, hoc titulo : *Storia del Popolo di Dio, dalla sua origine sino alla nascita del Messia*, &c. licèt Opus uno alioque idiomate vetitum proscriptumque, quâcumque aliâ linguâ postmodum exhiberi contingat, eâdem proscriptione notatum intelligatur; ne tamen indoctis ac simplicibus fucus fieret, ab eâdem Congregatione in indicem posteà relatum est Decreto edito die 14 Aprilis 1757.

Quod huic accessit Opus alterum Gallico primùm idiomate scriptum, cui

tend des piéges à ceux qui ne ſont pas ſur leurs gardes, on ne cherche qu'à nuire à la Vérité Catholique, & à lui enlever les ſecours qu'elle puiſe dans ces mêmes Livres, & qui ſont ſa principale force.

Nous ſçavons qu'ayant été publié, il y a quelques années, un Ouvrage écrit en François, ſous ce titre : *Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis ſon origine juſqu'à la naiſſance du Meſſie*, &c. il fut proſcrit par un Decret rendu le 17 Mai 1734 par nos vénérables Fréres les Cardinaux de la Sainte Egliſe Romaine, qui compoſoient la Congrégation de l'*Index* : Et que cet Ouvrage ayant été enſuite traduit en Italien ſous ce titre : *Storia del Popolo di Dio, dalla ſua origine ſino alla naſcita del Meſſia*, &c. il fut encore mis à l'*Index* par un Decret de cette même Congrégation, du 14 Avril 1757 ; non que cela fût néceſſaire, puiſqu'un Ouvrage proſcrit & prohibé en une Langue, eſt cenſé l'être en quelqu'autre Langue qu'il puiſſe paroître dans la ſuite ; mais par plus grande précaution, & de peur que l'on ne fit illuſion aux ignorans & aux ſimples.

Nous ſçavons auſſi que cet Ouvrage ayant été ſuivi d'un ſecond, écrit d'abord en Fran-

titulus: *Hiſtoire du Peuple de Dieu depuis la naiſſance du Meſſie juſqu'à la fin de la Synagogue*, &c. propter publicam offenſionem & ſcandalum ad eamdem Congregationem delatum, prævio diligentiori examine, pariter proſcriptum eſt Decreto edito die 17 Aprilis ann. 1755. At in Italicum poſtmodum idioma converſum, hoc titulo: *Storia del Popolo di Dio, dalla naſcita del Meſſia ſino alla fine della Sinagoga, tratta da ſoli libri ſanti: dal P. Iſaaco-Giuſeppe Berruyer della Compagnia di Gieſu: ſeconda Parte*, cum Diſſertationibus & apologiâ cui titulus: *Difeſa della ſeconda Parte della Storia del Popolo di Dio, del P. Berruyer, tradotta del Franceſe, &c.* Aucto ſcandalo offenſioneque bonorum, à felicis recordationis Benedicto XIV. prædeceſſore noſtro, fidei zelatorum querelis etiam excitato, poſt iteratum à venerabilibus Fratribus noſtris S. R. E. Cardinalibus in totâ Republicâ chriſtianâ generalibus Inquiſitoribus adverſus hæreticam pravitatem, auctoritate apoſtolicâ deputatis examen, pluribus, iiſque graviſſimis, cenſuris damnatum eſt, editis apoſtolicis Litteris in formâ Brevis die 17. Februarii currentis anni.

Verùm hoc eodem anno typis impreſ-

çois, comme le premier, ſous ce titre : *Hiſtoire du Peuple de Dieu, depuis la naiſſance du Meſſie juſqu'à la fin de la Synagogue*, &c. l'indignation & le ſcandale qu'il cauſa dans le Public, le firent pareillement dénoncer à la même Congrégation, qui après un mûr examen le proſcrivit par un Decret du 17 Avril 1755 : Que ce ſecond Ouvrage ayant encore été traduit en Italien, ſous ce titre : *Storia del Popolo di Dio, dalla naſcita del Meſſia ſino alla fine della Sinagoga, tratta da ſoli Libri Santi..... dal P. Iſaaco-Giuſeppe Berruyer della Compagnia di Gieſu : ſeconda Parte*, avec des Diſſertations & une Apologie intitulée : *Difeſa della ſeconda Parte della Storia del Popolo di Dio, del P. Berruyer, tradotta del Franceſe*, &c ; le ſcandale ayant augmenté, les gens de bien ayant été plus offenſés par cette traduction, notre prédéceſſeur Benoît XIV. d'heureuſe mémoire, excité même par les plaintes des Zélateurs de la Foi, après l'examen réitéré qu'il fit faire de ce ſecond Ouvrage par nos vénérables Fréres les Cardinaux de la Sainte Egliſe Romaine, qui ſont établis par l'autorité apoſtolique Inquiſiteurs Généraux contre l'héréſie dans toute la République Chrétienne, le condamna & le flétrit de pluſieurs cenſures, même très-graves, par ſes Lettres Apoſtoliques en forme de Bref, en date du 17 Février de l'année préſente.

Malgré toutes ces condamnations, il a paru

ſum apparuit Opus tertium Gallico pariter idiomate conſcriptum, & in plures tomos diſtributum, hoc titulo: *Hiſtoire du Peuple de Dieu : troiſiéme Partie : ou, Paraphraſe littérale des Epîtres des Apôtres, d'après le Commentaire latin du P. Hardouin. Par le P. Iſaac-Joſeph Berruyer de la Compagnie de Jeſus*... 1758. Quod quidem ob doctrinæ fallaciam & contortas ſacrarum Litterarum interpretationes, offuſis etiam tenebris ſuper eos articulos, quos chriſtiani populi fides ac pietas præcipuè profitetur & colit, ſcandali menſuram implevit. Hoc opus itaque, ne quid inde detrimenti patiatur catholicæ doctrinæ integritas, Prædeceſſoris noſtri veſtigiis inhærentes, eiſdem venerabilibus Fratribus noſtris S. R. E. Cardinalibus in Republicâ chriſtianâ generalibus Inquiſitoribus examinandum commiſimus; qui, convenientibus primùm inter ſe Theologis ad novum examen deputatis, ſuasque ſententias & ſcripto & voce pandentibus, ac pluribus ſeſſionibus eâ de re habitis, tandem ſub iiſdem notis damnandum eſſe cenſuerunt, quibus alterum proſcriptum eſt.

Nos igitur, ne noſtro apoſtolico muneri deeſſe videamur, auditis & expenſis

imprimé cette année même un troiſiéme Ouvrage, écrit également en François, diviſé en pluſieurs volumes, ſous ce titre : *Hiſtoire du Peuple de Dieu : troiſiéme Partie : ou, Paraphraſe littérale des Epîtres des Apôtres, d'après le Commentaire latin du P. Hardouin. Par le Pere Iſaac Joſeph Berruyer de la Compagnie de Jeſus.....* 1758. Cet Ouvrage a mis le comble au ſcandale par la doctrine trompeuſe que l'Auteur y enſeigne, par les interprétations détournées qu'il donne aux divines Ecritures, par les ténébres qu'il répand ſur les articles même capitaux que la foi & la piété du Peuple chrétien profeſſe & adore. De peur donc qu'il ne ſoit porté quelque atteinte à l'intégrité de la doctrine catholique, voulant marcher ſur les traces de notre Prédéceſſeur, Nous avons donné ce troiſiéme Ouvrage à examiner à nos vénérables Freres les Cardinaux de la ſainte Egliſe Romaine, qui ſont Inquiſiteurs généraux dans tout le monde chrétien ; leſquels, après un autre examen fait par des Théologiens à ce députés qui s'étoient aſſemblés pluſieurs fois pour cette affaire, & qui avoient déclaré leurs ſentimens tant de vive voix que par écrit, ont été d'avis que ce troiſiéme Ouvrage devoit être proſcrit avec les mêmes cenſures que l'avoit été le ſecond.

Afin donc de ne point manquer au devoir que nous impoſe notre miniſtere apoſtolique,

Theologorum ſuffragiis & eorumdem Cardinalium conſiliis, per has noſtras apoſtolicas Litteras dictum Opus, ut continens propoſitiones reſpectivè falſas, temerarias, ſcandaloſas, faventes hæreſi, atque hæreſi proximas, & à communi & unanimi S. Patrum & Eccleſiæ ſenſu in divinarum ſcripturarum interpretatione alienas, damnamus ac reprobamus, ipſumque legi, retineri, & quocumque idiomate denuò typis imprimi prohibemus : Mandantes omnibus & ſingulis Chriſti Fidelibus qui ejuſmodi Opus apud ſe habuerint, ſeu in quorum manus ſubinde pervenerit, ut illud, ſtatim ac præſentes Litteræ eis innotuerint, hæreticæ pravitatis Inquiſitoribus ſeu eorum Vicariis, alioquin Epiſcopis ſeu Ordinariis locorum tradere teneantur ſub pœnâ excommunicationis majoris quoad perſonas ſæculares ; quo verò ad Eccleſiaſticas etiam Regulares, ſub pœnâ ſuſpenſionis à divinis, ipſo facto abſque aliâ declaratione incurrendis ; quarum abſolutionem & reſpectivè relaxationem nobis & ſucceſſoribus noſtris Romanis Pontificibus pro tempore exiſtentibus, excepto dumtaxat, quoad excommunicationem prædictam, mortis articulo, reſervamus.

après avoir entendu & pesé les suffrages de ces Théologiens, & les avis de ces Cardinaux, Nous condamnons & réprouvons par ces Lettres apostoliques ledit Ouvrage comme contenant des propositions respectivement fausses, téméraires, scandaleuses, favorisant l'héréſie, approchant de l'héréſie, contraires au sens dans lequel l'Eglise & les SS. Peres ont universellement & unanimement interprété les Saintes Ecritures: Défendons de lire, retenir & réimprimer ledit Ouvrage en quelque Langue que ce soit: Ordonnons à chacun des Fidéles, qui auroient cet Ouvrage ou qui pourroient l'avoir dans la suite, qu'aussitôt qu'ils auront connoissance des Présentes, ils ayent à le porter aux Inquisiteurs ou à leurs Vicaires, & aux Evêques ou aux Ordinaires des lieux où il n'y auroit point d'Inquisition; & cela sous peine d'excommunication majeure pour les Séculiers, & de suspense *à Divinis* pour les Eccléſiastiques, même Réguliers; peines qui seront encourues par le seul fait & sans qu'il soit besoin d'autre déclaration; peines dont nous réservons l'absolution & la relaxation respectivement, à Nous & aux Souverains Pontifes nos Successeurs qui existeront dans le tems, excepté l'article de mort, seulement pour l'excommunication.

Ut autem eædem præſentes Litteræ ad omnium notitiam faciliùs perducantur, nec quiſquam illarum ignorantiam prætexere poſſit, volumus ac mandamus illas ad valvas Baſilicæ Principis Apoſtolorum, & Cancellariæ apoſtolicæ, necnon Curiæ generalis in Monte-Citatorio, & in acie Campi Floræ de urbe per aliquem ex Curſoribus noſtris, ut moris eſt, publicari, illarumque exempla ibi affixa relinqui : ipſarum etiam præſentium Litterarum tranſumptis, ſeu exemplis etiam impreſſis manu alicujus Notarii publici ſubſcriptis, & ſigillo perſonæ in Eccleſiaſticâ dignitate conſtitutæ munitis, eamdem prorſus fidem, tam in judicio quàm extra illud, ubicumque locorum haberi, quæ ipſis originalibus Litteris adhiberetur, ſi forent exhibitæ vel oſtenſæ. Datum Romæ apud Sanctam Mariam Majorem ſub annulo Piſcatoris die 2 Decembris 1758, Pontificatûs noſtri anno primo.

D. Cardinalis Paſſioneus.

Or afin que ces Préſentes parviennent plus aiſément à la connoiſſance de tout le monde, & que perſonne n'en puiſſe prétendre cauſe d'ignorance, Nous voulons & ordonnons qu'elles ſoient publiées par un de nos Curſeurs, ſelon l'uſage, aux portes de la Baſilique de Saint Pierre, de la Chancellerie apoſtolique, & de la Cour générale du Mont-Citatoire, comme auſſi au haut du champ de Flore, & qu'il en ſoit laiſſé un Exemplaire affiché en chacun de ces lieux: Voulons que partout il ſoit ajouté la même foi, en Jugement & hors, aux copies des Préſentes, & même aux exemplaires imprimés, ſignés d'un Notaire public & munis du ſceau d'une perſonne conſtituée en dignité Eccléſiaſtique, qui ſeroit ajoutée à l'original même s'il étoit produit & exhibé. Donné à Rome à Sainte Marie Majeure ſous l'anneau du Pêcheur, le 2 Décembre de l'an 1758, le premier de notre Pontificat.

Le Cardinal Paſſionei.

Case
Wing
folio
Z
144
.A1
V.6
no.134

THE NEWBERRY LIBRARY